

中華基督教會長洲堂
錦江幼稚園/幼兒園

The Church of Christ in China Cheung Chau Church
Kam Kong Kindergarten/ Child Care Centre(Child Care Centre)

2022/23 學年幼兒班(N1)入學申請注意事項
Information on Admission to N1 Classes in the 2022/23 School Year

索取申請表格方法 (不設申請表限額)：

1. 於本園網頁下載
2. 親臨本園索取

Collection of application Forms (No quota):

1. Download from school website
2. Obtain from school in person

派發申請表格時段：

1. 日期：2021 年 9 月 13 日(星期一) 至 2021 年 11 月 26 日(星期五)
2. 時間：星期一至星期五 (上午九時正至十一時三十分及下午二時正至四時三十分)
星期六 (上午九時正至十一時三十分)

Distribution Period:

1. Date: 13 September, 2021 (Monday) to 26 November, 2021(Fridays)
2. Time: 9a.m. to 11.30a.m. and 2p.m. to 4.30p.m. (Mondays to Fridays) /
9a.m. to 11.30a.m. (Saturdays)

遞交申請表格 (不設限額收取入學申請表)：

1. 日期：2021 年 9 月 20 日(星期一)至 2021 年 11 月 27 日(星期六)
2. 時間：星期一至星期五 (上午九時正至十一時三十分及下午二時正至四時三十分)
星期六 (上午九時正至十一時三十分)
3. 遞交方法：親臨至本園遞交入學申請表，並請帶備以下文件(提交的資料不全或欠明確者，
或未能接受申請):
 - i. 幼兒出生證明書正本及影印本
 - ii. 父、母的身份證影印本/監護人的身份證影印本
 - iii. 免疫注射紀錄(針卡)正本
 - iv. 幼兒的證件相兩張(最近一個月拍攝)，一張貼在申請表上，一張交給本園職員
 - v. 9 寸 x4 寸回郵信封兩個(各貼上\$2 郵票)，請寫上回郵地址、家長姓名及幼兒姓名。
4. 報名費：港幣 40 元(遞交申請表格時一併收取)，無論申請成功與否，報名費概不退還。

Submission of Application Forms (No set quota for the kindergarten):

1. Date: 20 September, 2021 (Monday) to 27 November, 2021 (Saturday)
2. Time: 9a.m. to 11.30a.m. and 2p.m. to 4.30p.m. (Mondays to Fridays) /
9a.m. to 11.30a.m. (Saturdays)
3. Submission method: Submit the application form in person, together with the documents required (Applications with incomplete or unclear information will not be considered), including:
 - i. **the original and copy of** birth certificate of the child
 - ii. **the copies of** Hong Kong Identity Cards of the parents (Father and Mother) and the guardians
 - iii. **the original of** immunization record of the child
 - iv. **two passport photos** of the child (taken recently within a month), one is stuck on the application form; another one is submitted to our staff
 - v. **two self-addressed stamped envelopes (9" X 4")** (Please stick one \$2 stamp for each envelope, and write the return address, the names of the parents and the child.)
4. Application fee: HK\$40 (to be collected together with the application form).
The application fee is non-returnable whether the application is successful or not.

收生準則：

1. 面試表現
2. 申請人的兄弟姊妹現正在本園就讀獲優先考慮(請留意由於學位所限，並非所有符合優先考慮的申請人均會獲取錄。)
3. 如申請全日班，有家庭需要的申請人可獲優先考慮 (請留意由於學位所限，並非所有符合優先考慮的申請人均會獲取錄。)

Admission Criteria

1. Interview performance
2. The applicant with sibling(s) currently studying in the kindergarten will be given due priority consideration
(As the number of school places is limited, please understand that not all applicants fulfilling the priority consideration will be guaranteed a school place.)
3. The applicant from families in need will be given due priority when applying for whole day / long whole day classes
(As the number of school places is limited, please understand that not all applicants of priority will be guaranteed a school place.)

面見安排：

1. 本園會安排面見所有申請入讀幼小班的幼兒
2. 面見於 2021 年 12 月 4 日進行，本園會另函通知家長
3. 以小組及個別形式面見(因疫情關係小組面見形式或會取消)
4. 家長須陪同幼兒參與面見
5. 如需要傳譯/翻譯服務，請致電 2981 2223 與本園聯絡

Interview Arrangements

1. The Child Care Centre will arrange interview for all applicants
2. Interviews will be conducted on 4 December, 2021
3. Group and/or individual interviews will be arranged (Group interviews will be cancelled due to the COVID 19 epidemic)
4. Parents should accompany their child for the interview
5. Please contact us at 29812223 if interpretation / translation service is required

取錄結果公布：

本園將於 2021 年 12 月 17 日前以郵遞方式通知家長幼小班取錄結果。

Announcement of Admission Results

We will inform parents of the N1 admission results before 17 December, 2021 by post.

註冊安排：

1. 正選生：家長須於 2022 年 1 月 13 日至 15 日內的指定時間到本園辦理註冊手續。
2. 備取生：如有學位空缺，將以電話直接通知家長，請家長於指定日期到本園辦理註冊手續。
3. 2022/23 學年的註冊費為港幣 900 元（半日班）；港幣 1,500 元(全日班)。如有關兒童入讀本校，本校會於若 9 月退回註冊費，但若家長於註冊後決定為子女轉校，請以書面通知本幼稚園。本園會退回相關註冊證，但註冊費將不獲退還。在取回註冊證後，本園亦不會再為該兒童保留學位。

Registration Arrangements

1. Successful applicants: Parents should complete the registration procedures for their child from 13 to 15 January, 2022.
2. Applicants on the waiting list: If there are still availabilities after the 1st round of registration, our staff will contact parents individually by phone. Parents should complete the registration procedures for their child according to the specified date set by the Child Care Centre.
3. The registration fee for 2022/23 school year: HK\$900 for half-day students and HK\$1,500 for whole-day students. If the child studies in our school, we will refund the registration fee in September. Should parents decide to change school after registration, please notify the Child Care Centre in writing. The registration fee not be refunded. The Child Care Centre will no longer keep the school place for the child.

2022/23 學年幼兒班(N1 插班生入學申請注意事項

Information on Transfer Application to N1 Classes in the 2022/23 School Year

索取申請表格方法 (不設申請表限額)：

1. 於本園網頁下載
2. 親臨本園索取

Collection of application Forms (No quota):

1. Download from school website
2. Obtain from school in person

派發以遞交申請表格時段：

1. 時間：星期一至星期五 (上午九時正至十一時三十分及下午二時正至四時三十分)
星期六 (上午九時正至十一時三十分)
2. 遞交方法：親臨至本園遞交入學申請表，並請帶備以下文件(提交的資料不全或欠明確者，或未能接受申請):
 - i. 幼兒出生證明書正本及影印本
 - ii. 父、母的身份證影印本/監護人的身份證影印本
 - iii. 免疫注射紀錄(針卡)正本
 - iv. 幼兒的證件相兩張(最近一個月拍攝)，一張貼在申請表上，一張交給本園職員
 - v. 9 寸 x4 寸回郵信封兩個(各貼上\$2 郵票)，請寫上回郵地址、家長姓名及幼兒姓名。
3. 報名費：港幣 40 元(遞交申請表格時一併收取)，無論申請成功與否，報名費概不退還。

Distribution and Submission of Application Forms Period:

1. Time: 9a.m. to 11.30a.m. and 2p.m. to 4.30p.m. (Mondays to Fridays) /
9a.m. to 11.30a.m. (Saturdays)
2. Submission method: Submit the application form in person, together with the documents required (Applications with incomplete or unclear information will not be considered), including:
 - i. **the original and copy of birth certificate of the child**
 - ii. **the copies of Hong Kong Identity Cards of the parents(father and mother) and the guardians**
 - iii. **the original of immunization record of the child**
 - iv. **two passport photos of the child (taken recently within a month), one is stuck on the application form; another one is submitted to our staff**
 - v. **two self-addressed stamped envelopes (9" X 4")** (Please stick one \$2 stamp for each envelope, and write the return address, the names of the parents and the child.)
3. Application fee: HK\$40 (to be collected together with the application form).
The application fee is non-refundable whether the application is successful or not.

收生準則：

1. 面試表現
2. 申請人的兄弟姊妹現正在本園就讀獲優先考慮(請留意由於學位所限，並非所有符合優先考慮的申請人均會獲取錄。)
3. 如申請全日班，有家庭需要的申請人可獲優先考慮 (請留意由於學位所限，並非所有符合優先考慮的申請人均會獲取錄。)

Admission Criteria

1. Interview performance
2. The applicant with sibling(s) currently studying in the kindergarten will be given due priority consideration
(As the number of school places is limited, please understand that not all applicants fulfilling the priority consideration will be guaranteed a school place.)
3. The applicant from families in need will be given due priority when applying for whole day / long whole day classes
(As the number of school places is limited, please understand that not all applicants of priority will be guaranteed a school place.)

面見安排：

1. 本園會安排面見所有申請入讀幼兒小的兒童
2. 本園會另函通知家長面見的詳細資料
3. 以個別形式面見
4. 家長須陪同兒童參與面見
5. 如需要傳譯/翻譯服務，請致電 2981 2223 與本園聯絡

Interview Arrangements

1. The kindergarten will arrange interview for all applicants
2. Interview details will be sent to the parents by post
3. Individual interviews will be arranged
4. Parents should accompany their child for the interview
5. Please contact us at 29812223 if interpretation / translation service if required

取錄結果公布：

本園以郵遞方式通知家長幼小班取錄結果。

Announcement of Admission Results

We will inform parents of the N1 admission results by post.

註冊安排：

1. 獲取錄學生：本園會發出通知，請家長於指定日期到本園辦理註冊手續。
2. 2022/23 學年的註冊費為港幣 900 元（半日班）；港幣 1,500 元(全日班)。如有關兒童入讀本校，本校會於若 9 月退回註冊費，但若家長於註冊後決定為子女轉校，請以書面通知本幼稚園。本園會退回相關註冊證，但註冊費將不獲退還。在取回註冊證後，本園亦不會再為

該兒童保留學位。

Registration Arrangements

1. Successful applicants: Parents should complete the registration procedures for their child according to the specified date set by the Child Care Centre.
2. The registration fee for 2022/23 school year: HK\$900 for half-day students and HK\$1,500 for whole-day students. If the child studies in our school, we will refund the registration fee. Should parents decide to change school after registration, please notify the Child Care Centre in writing. The Child Care Centre will not be refunded. The Child Care Centre will no longer keep the school place for the child.

查詢：

電話：2981 2223

電郵：kamkong1@netvigator.com

Enquiry

Telephone no.: 2981 2223

E-mail address: kamkong1@netvigator.com